

**SCHEMA COMPARATIVO DI TRADUZIONI**

Titolo dell'opera: <i>La femme de Paul</i>												
Autore: Guy de Maupassant												
	Anno	Prefatore	Curatore	Traduttore	Città	Casa editrice	Litografia	Note	Raccolta	Collana	Periodico	Volume unico
*1 edizione francese	1881				Paris	Victor Havard			La Maison Tellier			
*1 traduzione italiana	1897			P.E. Francesconi	Milano	Fratelli Treves			Casa Tellier: novelle			
2 traduzione ita.	1914				Milano	A. Cervieri			Casa Tellier ed altre novelle			
3 traduzione ita.	1914				Firenze	La Sigaretta			La casa tellier ed altri racconti			
*4 traduzione ita.	1950		Egidio Bianchetti	Egidio Bianchetti	Milano; Verona	A. Mondadori			La casa di Madama Tellier e altri racconti			
5 traduzione ita.	1950			Oreste Del Buono	Milano	Rizzoli			Tutte le novelle - La casa Tellier	Biblioteca universale Rizzoli		
6 traduzione ita.	1950				Napoli	Editrice Terramatta			Casa Tellier; Palla di sego	Collana di narrativa varia		
7 traduzione ita.	1956				Roma	Astra	René Lelong		Casa tellier ed altri racconti	Il quadrifoglio		
8 traduzione ita.	1956				Roma	Astra			Casa tellier ed altri racconti; [La femme de Paul, La petite roque, Histoire d'une fille de ferme, Une partie de campagne, Le moyen de roger]			
9 traduzione ita.	1962		Egidio Bianchetti	Egidio Bianchetti	Milano	Mondadori			La casa di Madame Tellier e altri racconti	Biblioteca moderna Mondadori		
10 traduzione ita.	1965	Edda Melon		Mario Picchi	Firenze	Sansoni			Novelle & racconti - La casa Tellier			
11 traduzione ita.	1965	Edda Melon		Mario Picchi	Firenze	Sansoni			La casa Tellier	I capolavori Sansoni		
12 traduzione ita.	1968				Torino	Einaudi			Racconti e novelle (I, II, III)	I millenni		
13 traduzione ita.		Henry James			Torino	Einaudi			Racconti e novelle (I, II, III)	I millenni		
*14 traduzione ita.	1970				Verona	A. Mondadori			La casa di madama Tellier e altri racconti	I classici		
*15 traduzione ita.	1970				Milano	Mondadori			La casa di mamma Tellier e altri racconti	I classici		
16 traduzione ita.	1971	Carlo Bo		Sara Di Gioacchino - Corcos	Novara	Istituto geografico De Agostini			Racconti (1875-1881)			
17 traduzione ita.	1971	Gilbert Sigaux (cronologia, bibliografia, prefazione), Henry James (nota introduttiva)			Ginevra	Edito-service	Illustrazioni di Christian Broutin		Romanzi e novelle - Boule de suif; La casa Tellier; Primi racconti			
*18 traduzione ita.	1993	Vol.2 con introduzione di Maria Giulia Longhi	Vol.1 Mario Picchi, Vol.2 Maria Giulia Longhi	Mario Picchi	Milano	A. Mondadori			Tutte le novelle	I meridiani		Vol.1, Vol.2
19 traduzione ita.	1995	Giacinto Spagnoletti	Lucio Chiavarelli	Ottavio Cecchi et al.	Roma	Grandi tascabili economici Newton			Tutti i racconti (I, II, III, IV)	Grandi tascabili economici		
20 traduzione ita.	1996	Sylvie Thorel-Cailleteau		Oreste Del Buono	Milano	Biblioteca universale Rizzoli			La casa Tellier			
21 traduzione ita.	2002	Sylvie Thorel-Cailleteau		Oreste Del Buono	Milano	Bur Rizzoli			La casa Tellier	Superbur classici		
22 traduzione ita.	2014				Varese	Crescere			Racconti e novelle			

\*Première publication dans ce recueil.

\*Probabili riedizioni nel 1909, 1915, 1918, 1930.

\*Probabili riedizioni nel 1951, 1962.

\*Pubblicato con: I dolori del giovane Werther - J.W. Goethe.

\*Pubblicato con: I dolori del giovane Werther - J.W. Goethe.

\*Probabili riedizioni 1998, 1999, 2000.

a cura di Chiara Ferrara